

La versión original de este Contrato se encuentra en IDIOMA INGLÉS. Esta versión traducida se elaboró únicamente con fines de conveniencia. Cualquier discrepancia o conflicto entre la VERSIÓN EN IDIOMA INGLÉS y esta versión traducida se resolverá con referencia a, y mediante la interpretación de, la VERSIÓN EN IDIOMA INGLÉS, que prevalece en todos los aspectos. Para revisar la VERSIÓN EN IDIOMA INGLÉS aplicable actualmente de este Contrato, visite [www.minitab.com](http://www.minitab.com).

## **ACUERDO DE LICENCIA PARA Aplicación de escritorio de MINITAB® STATISTICAL SOFTWARE**

**IMPORTANTE – LEER CON DETENIMIENTO:** EL PRESENTE CONSTITUYE UN ACUERDO LEGAL ENTRE USTED, YA SEA COMO INDIVIDUO O COMO ENTIDAD CON LICENCIA INDIVIDUAL (“USTED”, “SU/S”), Y MINITAB, LLC (“NOSOTROS”, “NOS”, “NUESTRO/A”, “NUESTROS/NUESTRAS” O “MINITAB”), QUE RIGE EL USO DEL PRODUCTO DE SOFTWARE IDENTIFICADO ARRIBA (“SOFTWARE”).

SI UTILIZA EL SOFTWARE, SIGNIFICA QUE ACEPTA CUMPLIR CON TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES QUE CONTIENE ESTE CONTRATO (“CONTRATO”). SI NO ESTÁ DE ACUERDO, NO UTILICE EL SOFTWARE.

LA PERSONA QUE ACEPTA ESTE CONTRATO EN REPRESENTACIÓN DE UNA ENTIDAD COMERCIAL AFIRMA QUE ÉL O ELLA HA SIDO AUTORIZADO(A) POR LA ENTIDAD COMERCIAL PARA ACEPTAR LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO EN SU NOMBRE.

USTED HA ADQUIRIDO Y/U OBTENIDO ÚNICAMENTE UNA LICENCIA PARA UTILIZAR ESTE SOFTWARE DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES APLICABLES DE ESTE CONTRATO. USTED NO ES DUEÑO DE ESTE SOFTWARE. USTED NO POSEE, NI ADQUIERE NI OBTIENE DERECHOS DE PROPIEDAD O TITULARIDAD O INTERÉS TANGIBLE ALGUNO CON RESPECTO A ESTE SOFTWARE. USTED NO POSEE, NI ADQUIERE NI OBTIENE DERECHO ALGUNO PARA VENDER O REVENDER ESTE SOFTWARE.

**Los términos y condiciones del presente Contrato de licencia no se aplican si este Software se le proporcionó a Usted en virtud de otro contrato de licencia por escrito celebrado por y entre Usted y Minitab.**

El tipo de licencia que Usted posee conforme al presente Contrato se especifica en la confirmación de la compra, en el recibo y/o en la factura que recibió de Nosotros. Cualquier orden de compra presentada por Usted es solo para su conveniencia y está sujeta a lo dispuesto en la sección 10.10 de este documento.

### **1. Información sobre la licencia**

1.1. Software. Durante el Plazo de la licencia, le ofreceremos acceso al uso del Software únicamente para sus fines comerciales internos.

1.2 Requisitos del sistema. Usted es el único responsable de proporcionar los [Requisitos del sistema](#) necesarios para acceder y utilizar el Software.

1.3 Entornos virtualizados. Es posible que el Software pueda utilizarse en algunos entornos virtualizados, pero puede que no todos los métodos de virtualización sean compatibles. El uso del Software en entornos virtualizados será a riesgo exclusivo del Licenciario.

## **2. Uso del Software; Restricciones generales**

2.1 Uso autorizado. Puede permitir que los empleados, agentes, consultores, contratistas, proveedores y suplidores autorizados por Usted (“Usuarios autorizados”) accedan o utilicen el Software únicamente para Sus fines comerciales internos. Usted es responsable de todo acceso o uso del Software por parte de cualquier Usuario autorizado. El Usuario autorizado debe ser una persona natural.

- i. Si Usted es una Entidad con licencia, el Software puede ser utilizado por los empleados de Sus divisiones, subsidiarias o filiales actuales, nacionales o internacionales, que tengan control sobre Usted o que sean controladas por Usted o estén bajo control común con Usted. Para mayor claridad, “control”, tal como se utiliza en el presente documento, significa ya sea:
  - a. la propiedad directa o indirecta de no menos del cincuenta por ciento (50%), o el máximo permitido por las leyes locales en caso de ser menos, de las acciones con derecho a voto de Su división, subsidiaría o filial; o
  - b. el derecho y la autoridad para administrar y hacer cumplir los términos de este Contrato dentro de la división, subsidiaria o filial respectiva.
- ii. El uso del Software en un equipo(s) propiedad de un tercero que le proporcione servicios de TI para este Software, está permitido si:
  - a. Usted haga todo lo posible para informarnos de la identidad del tercero, y
  - b. Usted se haga responsable del cumplimiento de este Contrato por parte de dicho tercero.
- iii. Queda prohibida la instalación de este Software en un servidor que le permita a Usted acceder a este Software o a cualquiera de sus funciones a través de una red pública o de Internet sin el uso de un portal seguro protegido por contraseña, salvo que se haya concedido permiso para hacerlo mediante la celebración de otro contrato de licencia con Nosotros.

2.2 ID de usuario y protección con contraseña. Deberá exigir que cada Usuario autorizado tenga un ID de usuario y una contraseña de inicio de sesión únicos (“Credenciales de usuario”). La información de las Credenciales de usuario es estrictamente confidencial y no debe ser compartida con persona alguna que no esté autorizada. No tendremos responsabilidad alguna en virtud de este Contrato por acciones que puedan realizarse utilizando sus Credenciales de usuario, incluyendo cualquier uso o acceso no autorizado causado por el uso indebido o la apropiación indebida de tales Credenciales de usuario. Debe tomar inmediatamente todas las medidas necesarias, incluyendo enviarnos la notificación respectiva, para efectuar la terminación del acceso de cualquier Usuario autorizado (a) tras la rescisión de los derechos de acceso del Usuario autorizado (ya sea a través de la terminación del empleo, el cese de la relación con el

cliente, o de algún otro modo), (b) si la seguridad de las contraseñas se ve comprometida, o (c) si ha habido o se sospecha que ha habido un uso no autorizado.

2.3 Política de privacidad. Nuestra [Política de privacidad](#) describe cómo recopilamos y utilizamos información sobre Usted y los sistemas en los que se ha instalado el Software.

2.4 Soporte técnico. Minitab le proporciona a Usted, sin costo adicional, cantidades razonables de soporte técnico, de acuerdo con Nuestra [Política de soporte técnico](#) publicada, durante todo el tiempo que esta versión actual del Software sea distribuida de forma masiva según lo determine Minitab, y durante un (1) año a partir de entonces.

2.5 Restricciones generales. Usted no deberá, y no permitirá a Usuario autorizado o tercero alguno, hacer lo siguiente: (a) modificar, copiar, duplicar, crear trabajos derivados, enmarcar, reflejar, raspar, vender, alquilar, arrendar, prestar, licenciar, distribuir, ofrecer acceso, sublicenciar o poner a disposición de un tercero el Software (salvo lo permitido expresamente de acuerdo con este Contrato) o en una oficina de servicios o como parte de una oferta de subcontratación; (b) utilizar el Software para proporcionar, o incorporar cualquier parte del Software en, cualquier servicio para el beneficio de un tercero; (c) acceder a la totalidad o a una parte del Software para crear un producto o servicio que compita con el Software; (d) realizar ingeniería inversa, descompilar, desensamblar o tratar de obtener el código fuente o las API no públicas del Software, salvo en la medida en que lo permita expresamente la legislación aplicable (y solo si Nos lo notifica previamente por escrito); (e) eliminar u ocultar cualquier derecho restringido por el gobierno u otros derechos de propiedad o avisos o leyendas de confidencialidad colocados o incrustados por Nosotros; o (f) eludir la autenticación del Usuario autorizado o la seguridad del Software o de cualquier host, red o cuenta que esté relacionado con el Software. Deberá utilizar el Software únicamente con fines lícitos y de conformidad con este Contrato.

### **3. Plazo de la licencia; Renovación; Rescisión**

3.1 Plazo de la licencia de software; Renovación. De acuerdo con el tipo de licencia que Usted haya adquirido según el presente Contrato, a Usted se le concede una licencia no exclusiva, personal y limitada para usar este Software, sujeta a los plazos, pagos de tarifas, condiciones, restricciones y limitaciones aquí contenidos:

- i. Por un período de meses, según la duración del plazo, si tiene una Licencia a plazo.
- ii. Por un período de un (1) año a partir del primer día del mes siguiente a Su compra, si tiene una Licencia de un año.
  - a. Una Licencia de un año recibirá, sin cargo adicional, nuevas versiones del Software a medida que estén disponibles durante el plazo de la licencia, siempre y cuando Usted se encuentre en pleno cumplimiento de este Contrato.
- iii. Por un período de tres (3) años a partir del primer día del mes siguiente a Su compra, si tiene una Licencia de tres años.
  - a. La tarifa de una Licencia de tres años se mantiene fija durante el plazo de tres (3) años y se abona en tres (3) pagos iguales:
    1. Al momento de Su compra inicial;

2. Un (1) año después de la fecha de Su compra inicial; y
  3. Dos (2) años después de la fecha de Su compra inicial.
- b. Usted únicamente seguirá teniendo acceso al Software tras el pago de la tarifa de licencia de acuerdo con la sección 1.1.iii.a; y
  - c. Una Licencia de tres años recibirá, sin cargo adicional, nuevas versiones del Software a medida que estén disponibles durante el plazo de la licencia, siempre y cuando Usted se encuentre en pleno cumplimiento de este Contrato.
- iv. Usted únicamente seguirá teniendo acceso al Software si antes del vencimiento de un plazo de licencia:
    - a. Recibimos Su pago de la tarifa de licencia vigente en ese momento para la renovación de acuerdo con la factura de renovación que le enviemos; o
    - b. Recibimos una orden de compra u otra confirmación escrita o electrónica, que sea aceptable para Nosotros, de Su intención de renovar y pagar la tarifa de licencia vigente en ese momento de acuerdo con la factura de renovación que le enviemos.
  - v. En caso de renovación tardía de una licencia después del vencimiento del plazo correspondiente, se cobrará una tarifa de reactivación del 2% de la tarifa de licencia vigente en ese momento por el plazo de licencia renovado o \$750.00 USD, aplicándose el monto que sea más alto, y se agregará a la factura de renovación que le enviemos.
  - vi. Al momento de la renovación, las licencias ofrecen la opción de renovar por un plazo de Un año o de Tres años mediante el pago de la tarifa de licencia vigente en ese momento.

3.2 Rutina de deshabilitación. Este Software contiene una rutina diseñada para deshabilitar el Software de manera automática para:

- i. Las Licencias a plazo: al final del plazo de la licencia;
- ii. Las Licencias de un año: al final de cada plazo anual, salvo que el Contrato sea renovado; y
- iii. Licencias de tres años: al final de cada año durante el período de tres (3) años, a menos que la tarifa de licencia requerida se pague de acuerdo con la sección 3.1.iii.a, y al final de cada plazo de Tres años, a menos que el Contrato sea renovado.

3.3 Rescisión por conveniencia. Usted puede terminar el uso del Software por conveniencia en cualquier momento previa notificación por escrito a Nosotros. Si decide terminar el uso del Software por conveniencia, (a) no tendrá derecho a que se le reembolse ninguna parte de la tarifa de licencia que ya haya pagado, y (b) seguirá siendo responsable de efectuarnos cualquier pago restante adeudado con respecto a una Suscripción de tres años de acuerdo con la sección 3.1.iii.

3.4 Rescisión por causa justificada. Este Contrato y Su uso de este Software pueden ser rescindidos por Usted o por Nosotros en caso de cualquier incumplimiento sustancial del Contrato, si dicho incumplimiento no se subsana en un plazo de treinta (30) días a partir del momento de la notificación a la parte incumplidora. Al producirse dicha rescisión:

- i. Usted acepta dejar de usar inmediatamente y destruir todas las copias de este Software otorgado bajo licencia en virtud del presente y, si así lo solicitamos, nos proporcionará una certificación por escrito de tal acción;
- ii. No tendrá derecho al reembolso de cualquier parte de la tarifa de licencia que ya haya pagado independientemente del tipo de licencia que haya adquirido; y
- iii. Usted sigue siendo responsable de efectuarnos cualquier pago restante adeudado de acuerdo con la sección 3.1.iii.a en relación con una Licencia de tres años, salvo que Nosotros seamos la parte incumplidora.

#### **4. Tarifas de licencia**

4.1 Tarifa de licencia; Adición de usuarios autorizados. La tarifa de licencia que Usted paga según lo indicado en cualquier factura que reciba de Nosotros con respecto a este Software rige el número máximo de Usuarios autorizados permitidos para el Plazo de licencia aplicable. El número máximo de Usuarios autorizados del Software puede incrementarse durante cualquier Plazo de licencia mediante el pago de las tarifas de usuarios adicionales para el tiempo restante en el Plazo de licencia vigente en ese momento. Salvo lo establecido expresamente en este Contrato, ninguna de las obligaciones de pago puede anularse y las tarifas no son reembolsables.

4.2. Condiciones de pago. El pago de Su tarifa de licencia para el Plazo de licencia aplicable debe realizarse según lo establecido en la factura que reciba de Nosotros.

4.3. Impuestos. Todas las tarifas de licencia excluyen cualesquiera aranceles, deberes o impuestos aplicados o recaudados por cualquier gobierno u organismo gubernamental.

#### **5. Derechos de propiedad; Información confidencial**

5.1. Propiedad. Usted reconoce que Nosotros conservamos todos los derechos, títulos e intereses (incluyendo todos los derechos de patente, derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales y otros derechos de propiedad intelectual) en y con respecto al Software y la tecnología y documentación subyacentes relacionadas, así como toda obra derivada y transformadora, modificaciones o mejoras de cualquiera de los anteriores. Este Contrato no constituye una venta del Software. Nosotros somos el titular exclusivo de todos los derechos sobre cualquier copia, traducción, modificación, adaptación o derivación del Software, incluyendo cualquier mejora o evolución del mismo sugerida por Usted.

5.2. Información confidencial. Cada una de las Partes (como “Parte receptora”) aplicará el mismo grado de cuidado que utiliza para proteger la confidencialidad de su propia información confidencial de naturaleza similar (pero no un cuidado menor que el cuidado razonable) para (a) no utilizar ninguna Información confidencial de la parte reveladora (la “Parte reveladora”) para ningún propósito fuera del ámbito de este Contrato, y (b) salvo que la Parte reveladora lo autorice por escrito, limitar el acceso a la Información confidencial de la Parte reveladora a aquellos empleados y contratistas de la Parte receptora y de sus Filiales que necesiten dicho acceso para fines coherentes con el presente Contrato y que hayan firmado acuerdos de confidencialidad con la Parte receptora que contengan protecciones no sustancialmente menos protectoras de la Información confidencial que las del presente documento. La Parte receptora

podrá hacer revelaciones en la medida en que lo exija la ley o una orden judicial, siempre que la Parte receptora lo notifique previamente a la Parte reveladora y coopere en cualquier esfuerzo por obtener un tratamiento confidencial.

## **6. INDEMNIZACIÓN**

6.1 Indemnización por parte de Nosotros. Nosotros asumiremos toda defensa o resolución extrajudicial a expensa Nuestra ante cualquier reclamación de terceros presentada en contra de Usted que alegue que este Software, al ser utilizado según lo autorizado en este Contrato, infringe los derechos de autor, patentes o marcas comerciales de dicho tercero, y Nosotros le indemnizaremos y le libramos de cualquier compensación por daño o cualquier costo dictaminado en contra de Usted o acordado extrajudicialmente por Nosotros (incluyendo los honorarios razonables de abogados) resultante de dicha reclamación, siempre que Usted Nos informe de inmediato de dicha reclamación, Nos permita asumir la defensa, litigio o resolución extrajudicial de la misma y coopere con Nosotros en la investigación, defensa y/o resolución extrajudicial de dicha reclamación. Si cualquier reclamación de infracción con respecto a Su uso de este Software puede ser o ha sido confirmada, Nosotros, a Nuestra elección y a expensa Nuestra, (a) procuraremos el derecho de continuar utilizando el Software, o (b) reemplazaremos o modificaremos este Software para eliminar la infracción sin dejar de proporcionar un rendimiento funcionalmente equivalente. En caso de que ni la opción (a) ni la opción (b) descritas anteriormente sean razonablemente factibles, según lo hayamos determinado a Nuestra entera discreción, podemos rescindir Su Licencia para el uso de este Software y reembolsarle el monto prorrateado de cualquier tarifa prepagada para el plazo vigente restante para este Software. No tendremos obligación alguna de indemnización ante Usted en la medida en que cualquier reclamación de infracción o apropiación indebida sea resultado de (i) una corrección o modificación de este Software no realizada por Nosotros o en nombre de Nosotros, (ii) materiales suministrados por Usted en relación con personalizaciones o modificaciones solicitadas de este Software o (iii) uso, combinación o incorporación de este Software, o de las mejoras al mismo, con productos o servicios no proporcionados por Nosotros. Usted reconoce que la indemnización descrita en esta sección constituye Su recurso exclusivo y Nuestra única responsabilidad con respecto a cualquier denuncia de infracción.

6.2 Indemnización por parte de Usted. Usted Nos indemnizará y Nos eximirá de responsabilidad con respecto a cualquier daño y costo dictaminado en contra de Nosotros o acordado por Usted en una resolución extrajudicial (incluyendo los honorarios razonables de abogados) o con respecto a cualquier reclamación de un tercero que surja de o que esté relacionada con (a) cualquier producto o servicio ofrecido por Usted con respecto a, o relacionado con, Su uso de este Software, (b) Su uso, combinación o incorporación de este Software, o de las mejoras al mismo, con productos o servicios no proporcionados por Nosotros, o (c) la violación por parte de Usted de cualquier ley o regulación aplicable que proteja los derechos de propiedad intelectual o los derechos de otras personas.

## **7. GARANTÍA LIMITADA**

Garantizamos que las funciones contenidas en este Software funcionarán de conformidad sustancial con la documentación del mismo y sin errores sustanciales del programa, pero no

garantizamos que todos los defectos serán corregidos. Podemos cambiar y actualizar el Software (en cuyo caso podemos actualizar la documentación aplicable según corresponda), siempre que dichas actualizaciones no reduzcan sustancialmente la funcionalidad general del Software. Toda Nuestra responsabilidad, y su único recurso en caso de un incumplimiento de esta Garantía Limitada será, a Nuestra elección, (a) el reemplazo del Software por una alternativa razonable o (b) la rescisión de este Contrato y el reembolso a Usted del monto prorrateado de cualquier tarifa prepagada por el plazo vigente restante para este Software. Esta Garantía limitada no se extiende a cualquier reclamación que resulte de la modificación no autorizada de este Software por parte de Usted o del uso o incorporación de este Software de cualquier manera para la cual no esté diseñado o permitido.

## **8. EXENCIÓN DE GARANTÍAS**

SALVO LO DISPUESTO EXPRESAMENTE EN LA SECCIÓN 7, EL SOFTWARE Y TODO SOFTWARE DISPONIBLE PÚBLICAMENTE INCLUIDO EN EL MISMO SE PROPORCIONAN “TAL CUAL” Y NO OFRECEMOS OTRAS GARANTIAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, LEGALES O DE CUALQUIER OTRA ÍNDOLE, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, TITULARIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR O NO VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCEROS. NO GARANTIZAMOS QUE EL USO DEL SOFTWARE SEA ININTERRUMPIDO O LIBRE DE ERRORES. USTED PUEDE TENER OTROS DERECHOS LEGALES, PERO LA DURACION DE LAS GARANTIAS REQUERIDAS POR LA LEY, SI LAS HAY, SE LIMITA AL PERIODO MÁS CORTO PERMITIDO POR LA LEY.

## **9. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

9.1 Exención de daños consecuentes. EXCEPTO POR LAS OBLIGACIONES DE UNA PARTE EN VIRTUD DE LA SECCION 6 (INDEMNIZACIÓN), O MALA CONDUCTA INTENCIONADA, NEGLIGENCIA GRAVE O FRAUDE, NINGUNA DE LAS PARTES NI SUS FILIALES SE HARÁN RESPONSABLES ANTE LA OTRA PARTE O SUS FILIALES POR CUALQUIER PÉRDIDA DE USO, INTERRUPCIÓN DE NEGOCIO, COSTOS DE DEMORA O CUALQUIER DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL POR CONFIANZA O CONSECUENTE DE CUALQUIER TIPO (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS), INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE ACCIÓN, YA SEA CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUYENDO NEGLIGENCIA), RESPONSABILIDAD ESTRICTA O DE CUALQUIER OTRA ÍNDOLE, AUNQUE SE LE HAYA INFORMADO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS CON ANTICIPACIÓN. ALGUNOS ESTADOS Y JURISDICCIONES, INCLUYENDO LOS PAÍSES MIEMBROS DEL ESPACIO ECONOMICO EUROPEO, NO PERMITEN LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE LA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, POR LO QUE ALGUNAS O TODAS LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

9.2 Límite de responsabilidad. EXCEPTO POR LAS OBLIGACIONES DE UNA PARTE EN VIRTUD DE LA SECCION 6 (INDEMNIZACIÓN), O MALA CONDUCTA INTENCIONADA, NEGLIGENCIA GRAVE O FRAUDE, TODA LA RESPONSABILIDAD

(POR DAÑOS O RESPONSABILIDAD DE CUALQUIER TIPO) DE CADA PARTE Y DE SUS FILIALES ANTE LA OTRA PARTE O SUS FILIALES NO EXCEDERÁ EL MONTO REALMENTE PAGADO DURANTE LOS 12 MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES AL EVENTO QUE DIO LUGAR A LA RECLAMACIÓN.

## **10. Misceláneos**

10.1 Contratistas independientes. Las Partes son contratistas independientes. Por medio del presente no se crea relación alguna de asociación, empresa conjunta, empleo, franquicia o agencia entre las partes. Ninguna de las partes tendrá el poder de vincular a la otra o incurrir en obligaciones en nombre de la otra Parte sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte.

10.2 Cesión. Este Contrato y la licencia del Software no podrán ser revendidos, cedidos o transferidos de algún otro modo a otra persona o entidad sin Nuestro consentimiento por escrito, el cual no se podrá denegar injustificadamente.

10.3 Controles de exportación. Usted acepta cumplir con todas las leyes y regulaciones de exportación e importación de los Estados Unidos y otras jurisdicciones aplicables. Sin limitar lo anterior, (a) Usted declara y garantiza que ni Usted ni sus propietarios, funcionarios, directores, empresas miembros, ni los de Sus Afiliados, figuran en las listas de partes prohibidas o restringidas que mantiene el gobierno de los EE. UU. ni se encuentran en (ni cuentan con la nacionalidad de) un país que esté sujeto a un bloqueo por parte del gobierno de los EE. UU. o que haya sido designado por el gobierno de los EE. UU. como un país “que apoya el terrorismo” y (b) Usted no accederá ni utilizará el Software, ni permitirá a terceros acceder o utilizar el Software, en contravención de cualquier bloqueo, prohibición o restricción de exportación de los EE. UU.

10.4 Verificación del uso. Usted se compromete a mantener registros escritos precisos suficientes para proporcionar verificación auditable de que Su uso de nuestro Software cumple con los términos y condiciones de este Contrato. Nosotros, o Nuestros representantes específicamente designados, tenemos el derecho de verificar Su cumplimiento del presente Contrato, a nuestras expensas, durante el plazo del mismo y durante un período de un (1) año después de entonces. La verificación se llevará a cabo previo aviso razonable durante el horario normal de trabajo y de una manera que no interfiera indebidamente con Sus operaciones. Si la verificación revela uso sin licencia de Nuestro Software, Usted deberá ordenar sin demora licencias suficientes a Nuestros precios vigentes para que se permita el uso revelado. Si se descubre un uso sustancial sin licencia (un déficit de licencia de 5% o más), Usted deberá reembolsarnos los gastos en los que hayamos incurrido para la verificación y adquirir las licencias adicionales necesarias en un plazo de treinta (30) días. Si realizamos dicha verificación y no descubrimos un uso sustancial sin licencia de Nuestro Software, no iniciaremos otro proceso de verificación de la misma Entidad con licencia durante al menos un (1) año. Utilizaremos la información obtenida en la verificación de cumplimiento únicamente para hacer valer Nuestros derechos y para determinar si Usted cumple con los términos y condiciones aplicables de este Contrato.



10.5 Uso gubernamental. El Software constituye software informático restringido y se le proporciona al gobierno de los EE. UU. sujeto a los derechos restringidos que se describen en FAR 52.227-14. Cualquier dato técnico adicional proporcionado al gobierno de los EE. UU. de conformidad con este Contrato constituye datos de derechos limitados y está sujeto a los derechos limitados que se describen en FAR 52.227-14 y DFARS 252.227-7015. Si una agencia gubernamental necesita derechos no otorgados en virtud de este Contrato, debe negociar con Nosotros para determinar si existen términos aceptables para otorgar tales derechos, y habría que adjuntar a este Contrato un anexo por escrito mutuamente aceptable que conceda específicamente tales derechos.

10.6 Ley aplicable. Este Contrato se rige por, y se interpreta de acuerdo con, las leyes del Estado de Pensilvania, EE. UU, excluyéndose expresamente la aplicación de las disposiciones sobre conflictos de leyes. La competencia será exclusivamente de los tribunales estatales ubicados en el Estado de Pensilvania, EE. UU. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compra-venta Internacional de Mercaderías no se aplicará al presente Contrato.

10.7 Divisibilidad. Si cualquier disposición de este Contrato es considerada inválida o inaplicable por una autoridad competente, dicha disposición se interpretará de manera limitada o reducida para que pueda aplicarse al grado máximo que sea compatible con la ley, y como tal se aplicará entonces. La invalidez o inaplicabilidad total de cualquier disposición en particular de este Contrato no afectará las demás disposiciones del mismo y este Contrato se interpretará en todos los aspectos como si dicha disposición inválida o inaplicable hubiese sido omitida.

10.8 Medidas cautelares. Usted reconoce que el Software comprende activos y secretos comerciales únicos, confidenciales y valiosos de Minitab, y Nosotros tenemos derecho a obtener toda reparación legal y equitativa que pueda aplicarse por la violación o la amenaza de violación de este Contrato o de Nuestros derechos con respecto al Software, incluyendo, sin limitación, medidas cautelares.

10.9 Renuncias. No se presupondrá ninguna renuncia con base en cualquier conducta o incapacidad para aplicar o ejercer los derechos derivados del presente Contrato, y ninguna renuncia tendrá efecto a menos que conste por escrito y esté firmada por un representante debidamente autorizado que haya actuado en nombre de la Parte que se alega que renunció a su derecho.

10.10 Prioridad. En ausencia de un contrato de licencia escrito celebrado por separado, o de términos alternativos establecidos en la factura que reciba de Nosotros, este Contrato prevalecerá sobre cualesquiera términos adicionales o contradictorios contenidos en una orden de compra del Software presentada por Usted, o contenidos en cualesquiera Términos y condiciones presentados por Usted, y tales términos adicionales o contradictorios son rechazados expresamente, salvo que hayan sido específicamente aceptados y acordados por escrito por Minitab.

10.11 Términos actualizados. Podemos actualizar la Política de soporte técnico y la Política de privacidad de Minitab (colectivamente, las “Políticas de Minitab”) de vez en cuando para que reflejen la evolución de las leyes o reglamentos, las mejoras en los procesos o cualquier cambio

en las prácticas. Si cualquier actualización reduce sustancialmente Nuestras obligaciones para con Usted o aumenta sustancialmente Sus obligaciones para con Nosotros, le haremos llegar una notificación razonable (lo que puede hacerse a través del Servicio aplicable). Haremos esfuerzos razonables para informarle de las actualizaciones (pudiendo usar el correo electrónico o en Nuestro sitio web para tal fin). Si Usted se opone a una actualización porque considera que reduce sustancialmente Nuestras obligaciones para con Usted, aumenta sustancialmente Sus obligaciones para con Nosotros, o no se hizo para permitir que las partes cumplan con Sus respectivas obligaciones en virtud del presente Contrato o de la legislación aplicable, entonces, tras proporcionarnos Su objeción por escrito, puede terminar el uso del Software, sujeto a los términos de este Contrato. Ante cualquier terminación de acuerdo con esta sección, le reembolsaremos el monto prorrateado de cualquier tarifa prepagada del Software por el resto del plazo vigente en ese momento. Debe notificarnos cualquier solicitud de terminación de acuerdo con esta sección, avisándonos de acuerdo con la sección 10.13 (Notificación) y también enviando un correo electrónico a Legal@minitab.com dentro de los 10 días siguientes a Nuestra notificación de las actualizaciones de las Políticas de Minitab y dicha terminación tendrá efecto 10 días después de la recepción de Su notificación. Su uso continuado del Software después de que notifiquemos cualquier actualización de las Políticas de Minitab constituye Su aceptación de los términos actualizados de tales políticas.

10.12 Totalidad del Contrato; Enmiendas. El presente Contrato y cualesquiera términos y condiciones que se encuentren en una URL aquí referenciada, incluyendo, sin limitación, las Políticas de Minitab, así como en cualquier factura o confirmación de compra y/o renovación que reciba de Nosotros, constituyen la totalidad del acuerdo entre las partes con respecto a Su uso de este Software y sustituyen a cualquier acuerdo oral o por escrito que las partes hayan celebrado con anterioridad. Cualquier variación en los términos y condiciones de este Contrato, en cualquier documento que no haya sido firmado por Usted y Minitab, carecerá de cualquier fuerza o efecto.

10.13. Notificación. Salvo disposición en contrario en este Contrato, todas las notificaciones deben ser por escrito y se considerarán entregadas: (a) al producirse la entrega personal; (b) cuando sean recibidas por el destinatario si son enviadas por medio de un servicio reconocido de mensajería con entrega al día siguiente (recibo solicitado); o (c) al cuarto día hábil después del envío por correo. Todas las notificaciones deben ir dirigidas a Minitab a Minitab, LLC, Attention: Legal Department, Quality Plaza, 1829 Pine Hall Road, State College, Pennsylvania 16801, USA, o a Usted a la dirección de correo electrónico que Usted haya proporcionado a Minitab o a cualquier otra dirección que cualquiera de las partes pueda, ocasionalmente, proporcionar a la otra parte de acuerdo con esta disposición sobre notificaciones.

10.14 Subsistencia. Todas las disposiciones que deban subsistir, incluyendo las secciones 2.3, 3.1 (en la medida en que haya tarifas pagaderas y adeudadas), 3.4, 3.5, 4, 6, 8, 9 y 10, subsisten a la terminación de este Contrato.